Milwaukee®

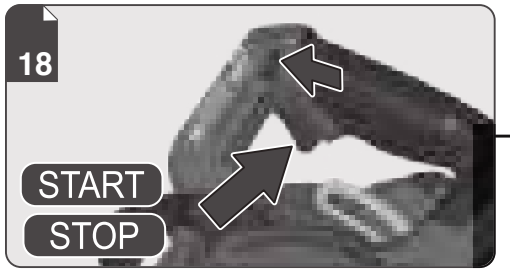
Nothing but **HEAVY DUTY.®**

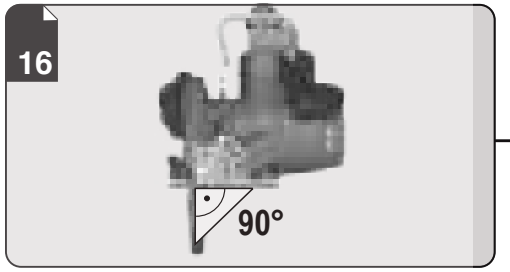


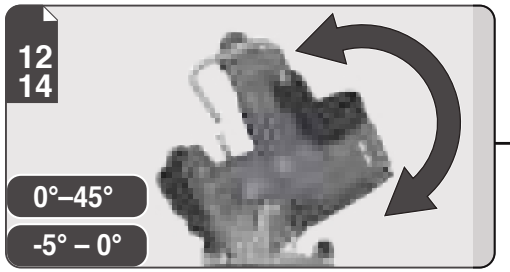
M18 FCSDC165

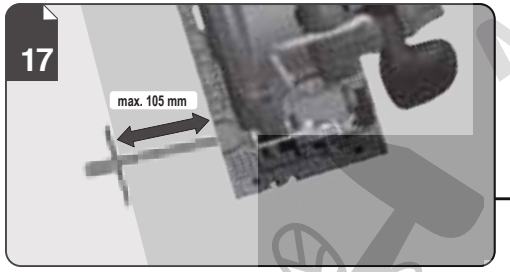
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucţiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
Prevod originalnih uputstava za rad
Përkthim i udhëzimeve origjinale të përdorimit
التعليمات الأصلية

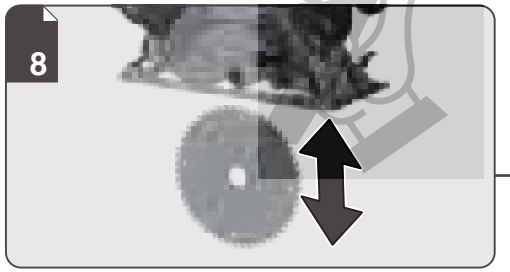
МАГАЗИН БАШ МАЙСТОРА® ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

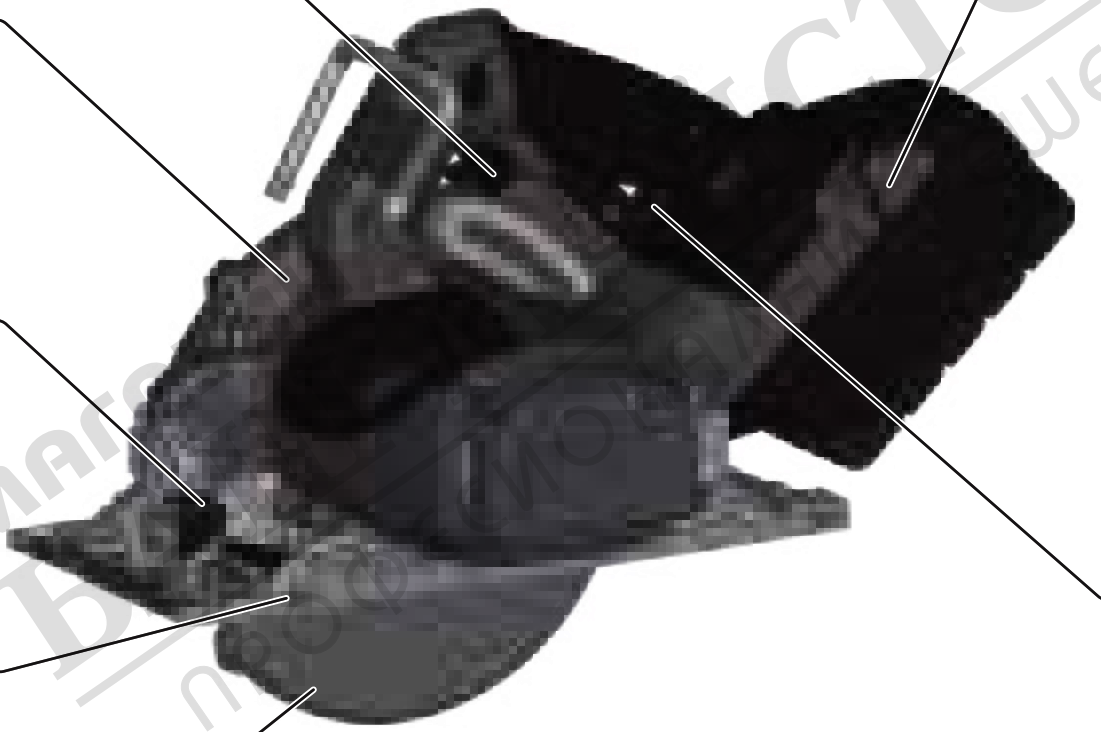

18
START
STOP

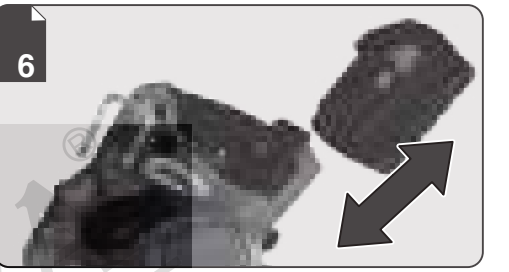

16
90°

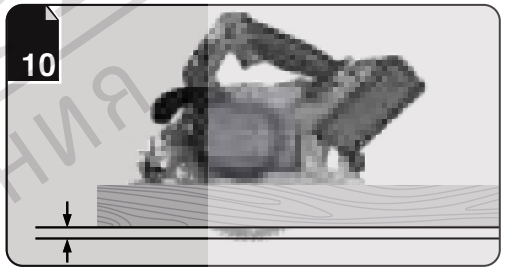

12
14
0°–45°
-5° – 0°

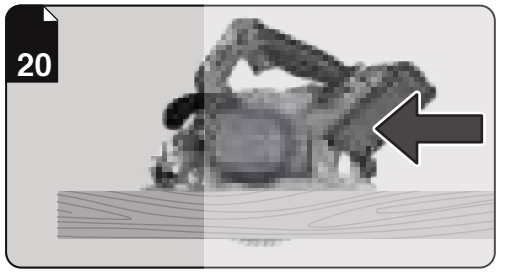

17
max. 105 mm


8

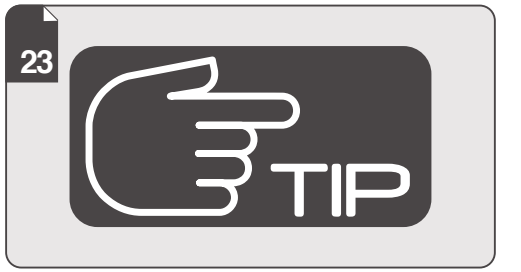


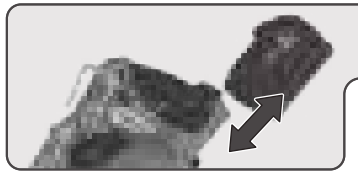

6


10


20


22


23
TIP



Remove the battery pack before starting any work on the product.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke va**hetatav** aku välja.

Выньте аккумулятор из машины пер**ед** проведением с ней каких-либо мани**пуляций.**

Преди започване на каквито е да е **работи по** машината извадете акумулатора.

Îndepărtaţi acumulatorul înainte de în**cepereа** lucrului pe maşina.

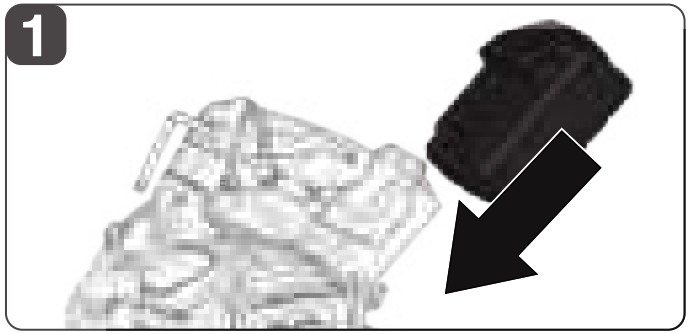
Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат **врз** машината.

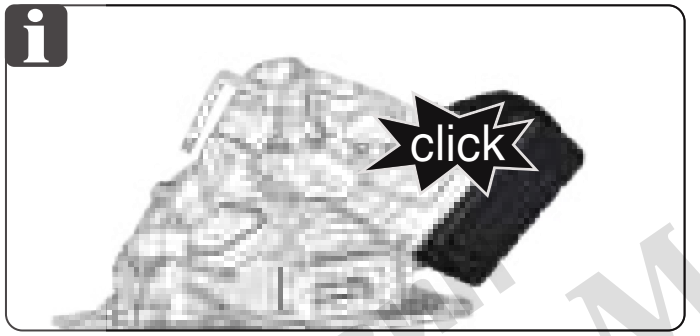
Перед будь-якими роботами на ма**шині** вийняти змінну акумуляторну батар**ею.**

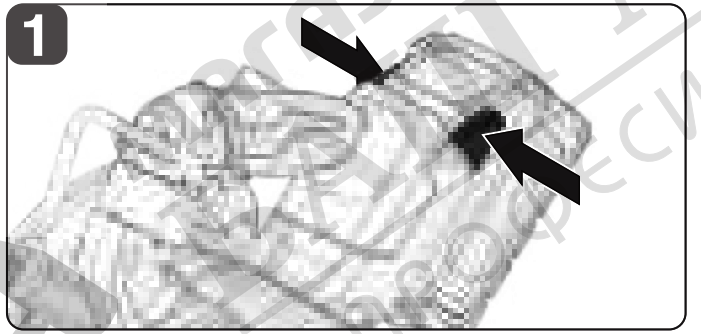
Pre bilo kakvog rada na mašini, uklon**ite** zamenljivu bateriju.

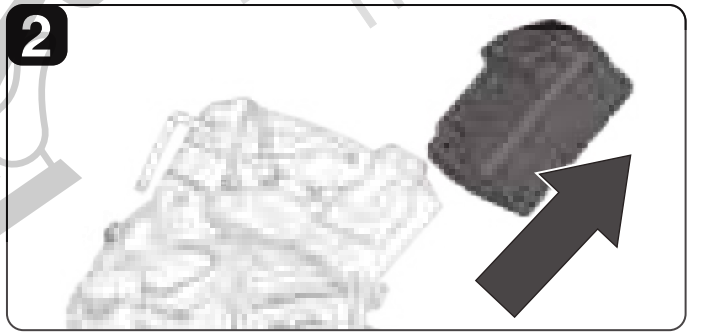
Përpara se të filloni ndonjë punë në **makineri,** hiqni baterinë e këmbyeshme.

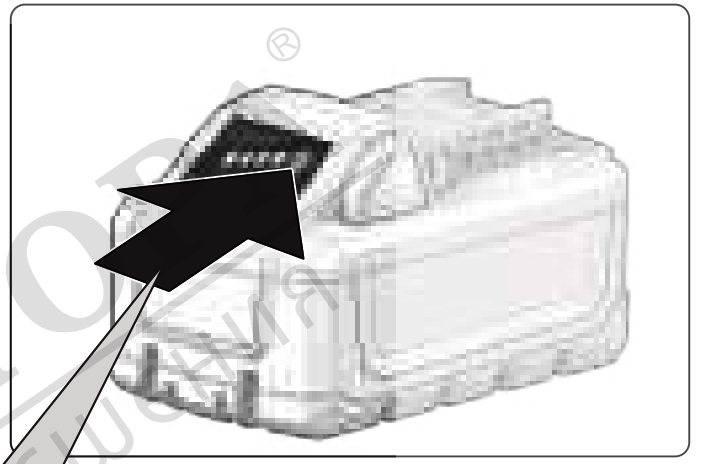
يجب إزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال صيانة على المنتج.

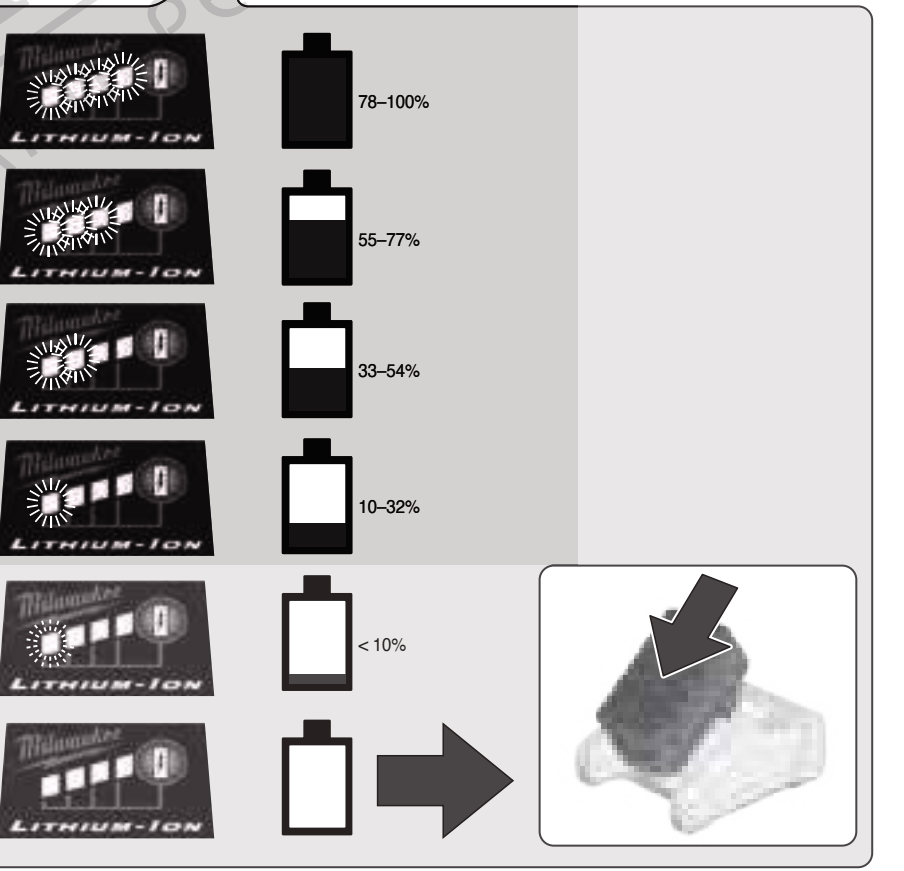




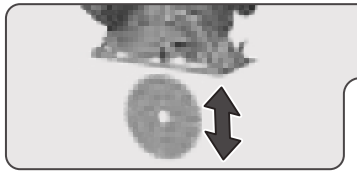


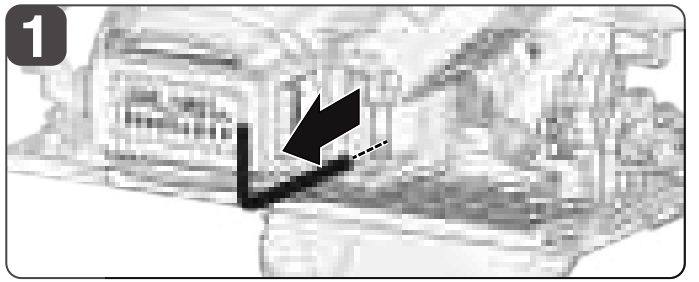




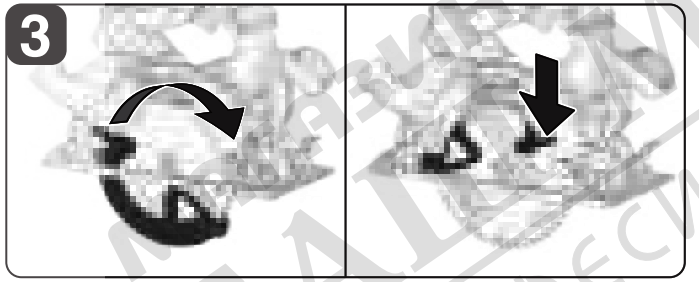


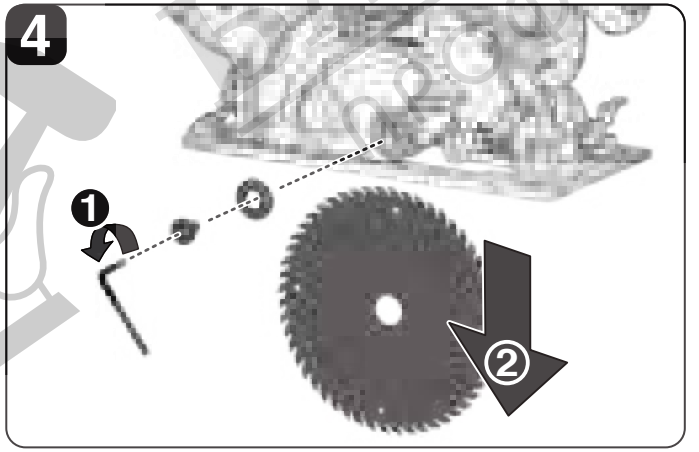
ПРОФИ МАЙСТОР
Професионални решения



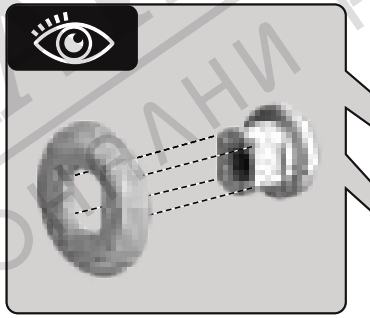


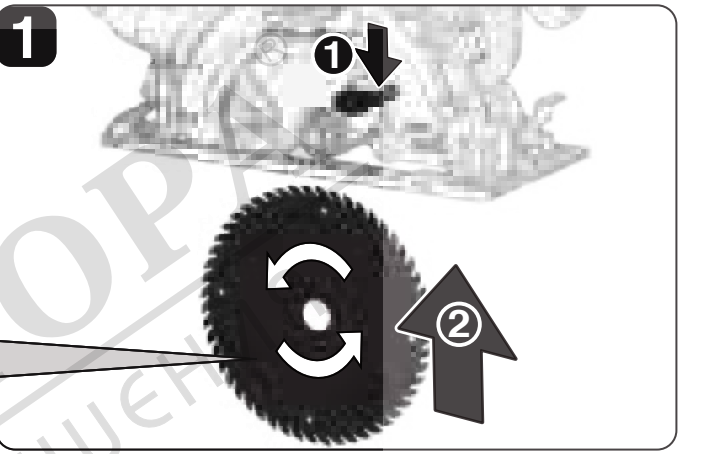


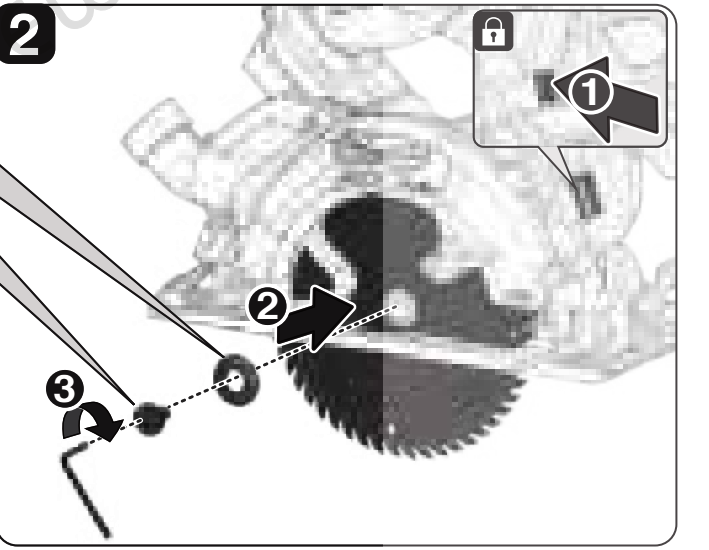


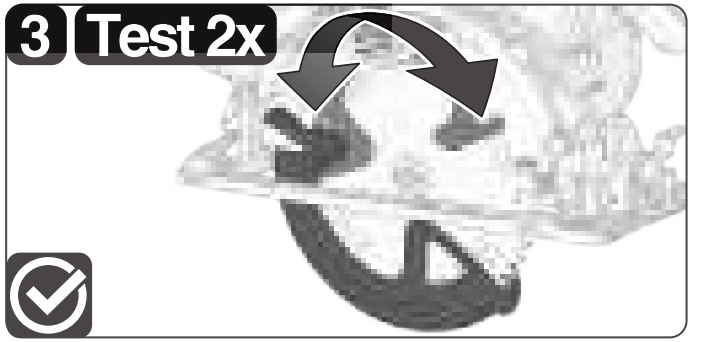




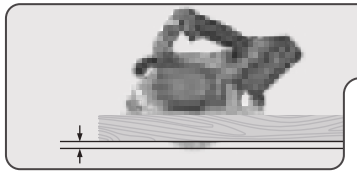


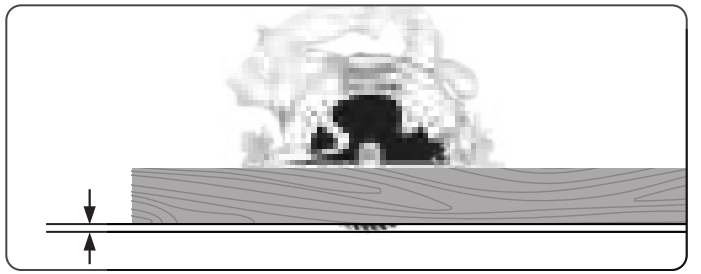


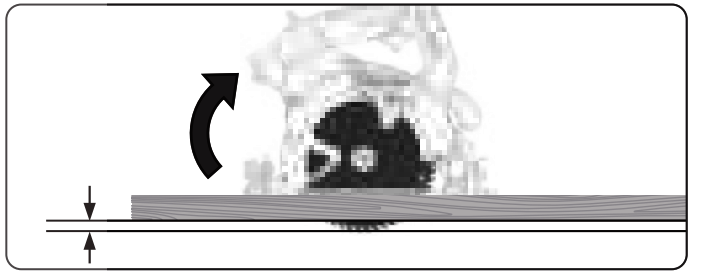




МАЙСТОР
професійні рішення







Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

Adapter la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce. Moins d'une dent complète devrait apparaître sous la pièce.

Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione. Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione dovrebbe essere visibile meno della completa altezza del dente.

Adaptar la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. La hoja de sierra no deberá sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.

Adaptar a profundidade de corte à espessura da peça a ser trabalhada. Deveria estar visível por aproximadamente menos do que uma altura de dente abaixo da peça a ser trabalhada.

Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan. Er dient minder dan een volledige tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar te zijn.

Tilpas skæredybden efter arbejdsemnets tykkelse. Der må maksimalt være en hel tandhøjde synlig under emnet.

Tilpass skjæredybden til tykkelsen på arbeidsstykket. Det skal være mindre enn en full tannhøyde synlig under arbeidsstykket.

Anpassa sågdjupet till arbetsstyckets tjocklek. Den synliga delen av en tand under arbetsstycket måste vara mindre än en hel tand.

Aseta leikkaussyvyys työkappaleen paksuuden mukaan. Työkappaleen alla tulisi terää näkyä korkeintaan täysi hammaskorkeus.

Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του υπό κατεργασία τεμαχίου. Κάτω το υπό κατεργασία τεμάχιο πρέπει να φαίνεται λιγότερο από ένα ολόκληρο δόντι του πριονόδισκου.

Kesme derinliğini iş parçasının kalınlığına göre ayarlayın. İş parçası altında tam diş uzunluğunun daha azı görünmelidir.

Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku. Pod obrobkem by měla být viditelná méně než celá výška zubu.

Hrúbku rezu prispôsobte hrúbke obrobka. Pod obrobkom by malo byť vidieť menej pílového listu ako plnú výšku zuba píly.

Głębokość cięcia należy dopasować do grubości obrabianego przedmiotu. Powinno być widoczne mniej jak pełna wysokość zębów pod obrabianym przedmiotem.

A vágási mélységet a munkadarab vastagságának megfelelően kell megválasztani. A fűrészlapból a munkadarab alatt kevesebb mind egy teljes fogmagasságnyinak kell kilátszania.

Prosimo, da globino reza prilagodite debelini obdelovanca. Znaša naj manj kot višina zoba, ki je vidna pod obdelovancem.

Prilagodite dubinu rezanja debljini izratka. Ispod izratka treba biti vidljiv manje od jedan puni zub.

Izvçlieties zâìçðanas dziïumu, kas atbilst zâìçjamâ priekðmeta biezumam. Zâìçðanas dziïumam jâbût tik lielam, lai zem zâìçjamâ priekðmeta redzamâs asmens daïas augstums bûtu mazâks par asmens zobu augstumu.

Pjovimo gylá tinkamai nustatykite pagal ruoðinio storá. Ruoðinio apaèioje turi matytis ðiek tiek maþiau, nei per visà pjûklo danties aukðtá, iðlindusi disko dalis.

Kohandage lõikesügavus tooriku paksusega. Saeketas võib tooriku alt vähem kui ühe täishamba võrra välja ulatuda.

Устанавливайте глубину реза в соответствии с толщиной детали. Под деталью пильное полотно не должно высовываться более чем на один зуб.

Винаги настройвайте дълбочината на рязане съобразно дебелината на стената на обработвания детайл. От обратната страна на детайла дискът трябва да се подава на разстояние, по-малко от една височина на зъба.

Adaptaţi adâncimea de tăiere la grosimea piesei de lucru. Sub piesa de lucru ar trebui să se vadă mai puţin de înălţimea întreagă a unui dinte.

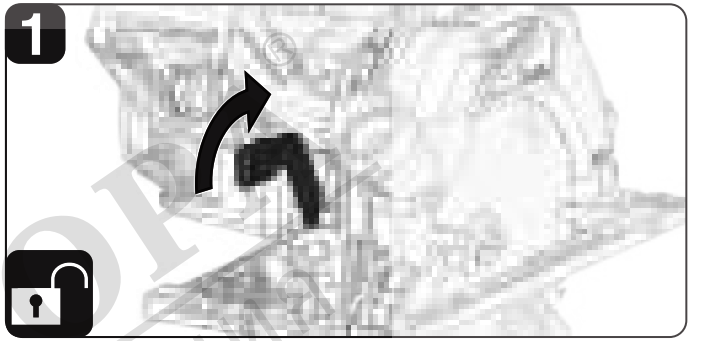
Прилагодете ја длабочината на засекот во зависност од густината на обработуваното парче. Нешто помалку од цел забец од сечилото треба да биде видлив под работното парче.

Глибина різання повинна відповідати товщині заготовки. Під заготовкою пилковий диск має виступати не більше, ніж на одну повну висоту зубців.

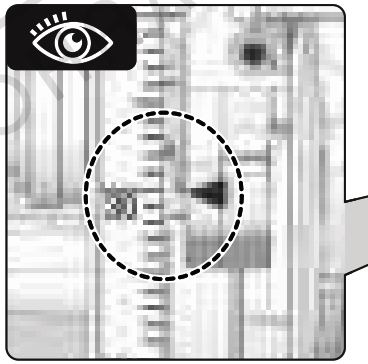
Dubinu sečenja prilagodite debljini predmeta koji se obrađuje. Ispod predmeta koji se obrađuje sme da se vidi manje od celog zupca od zubaca sečiva.

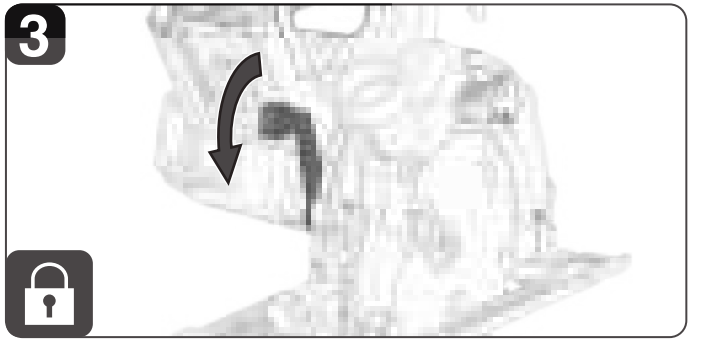
Rregulloni thellësinë e prerjes në përputhje me trashësinë e objektit. Më pak se një dhëmb i plotë i dhëmbëve të tehut duhet të jetë i dukshëm poshtë objektit.

اضبط عمق القطع وفقًا لسُمك قطعة العمل. يجب أن تظهر الأسنان أقل من كامل طولها تحت قطعة العمل.

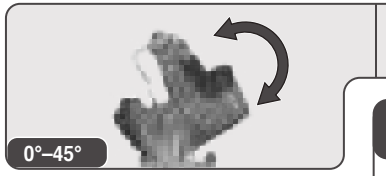


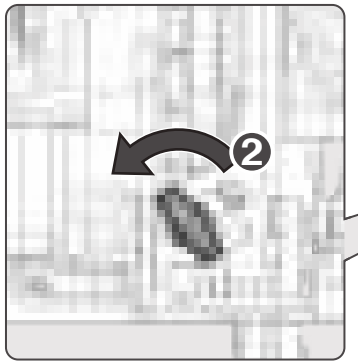


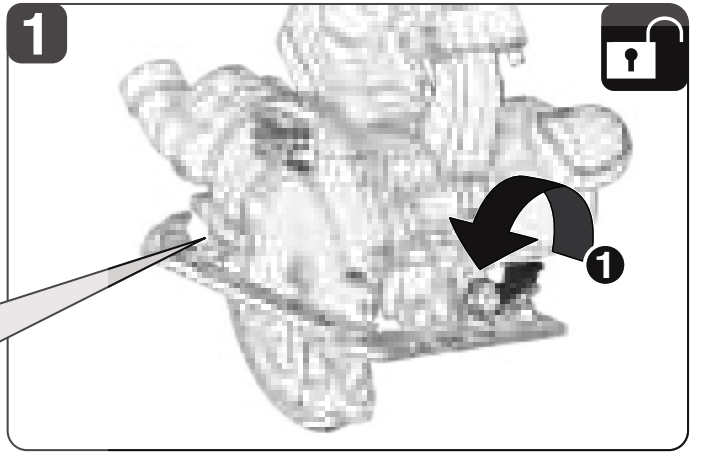


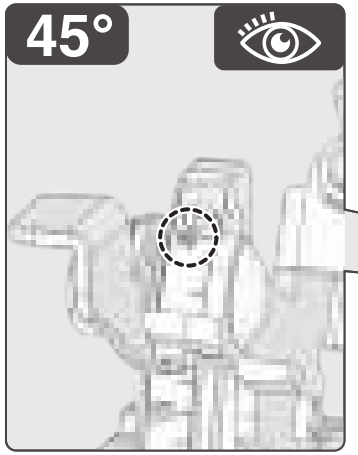


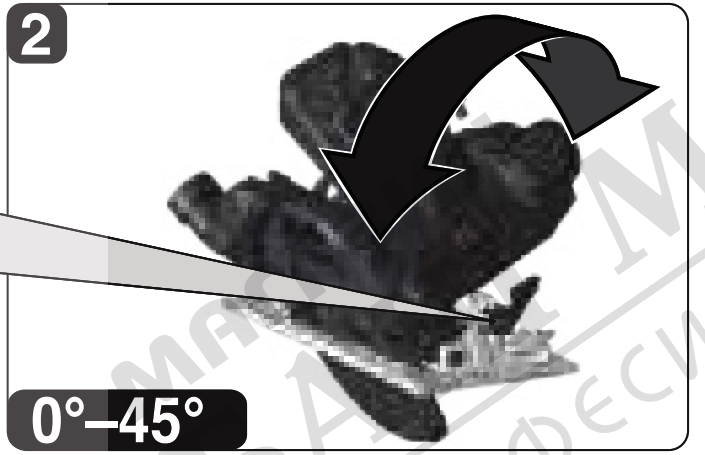
САЩ МАЙСТОР
професионални решения

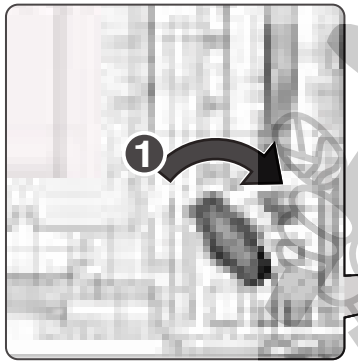

0°–45°

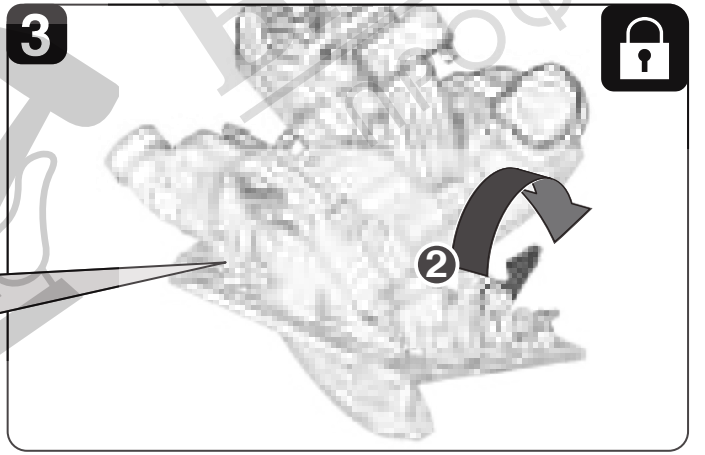


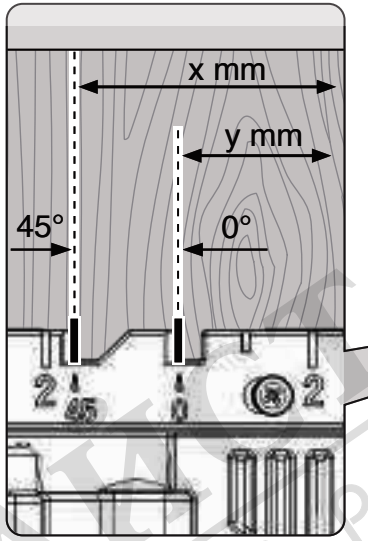

1

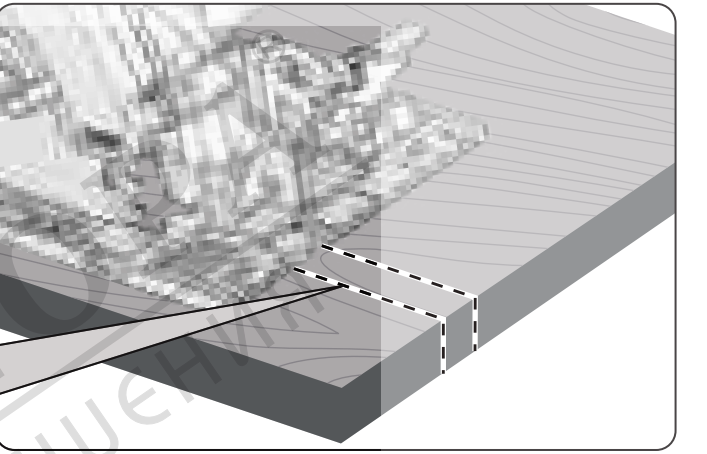

45°

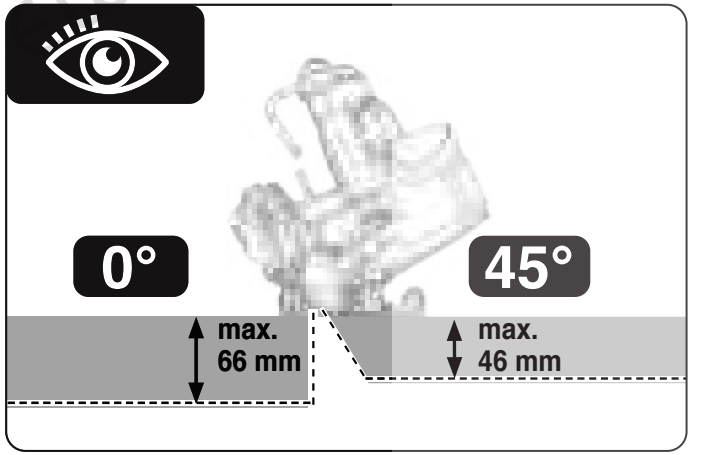

2
0°–45°

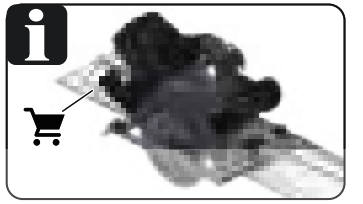


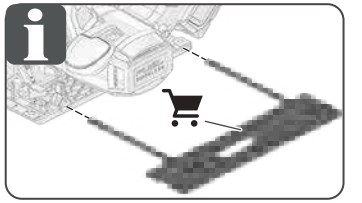

3

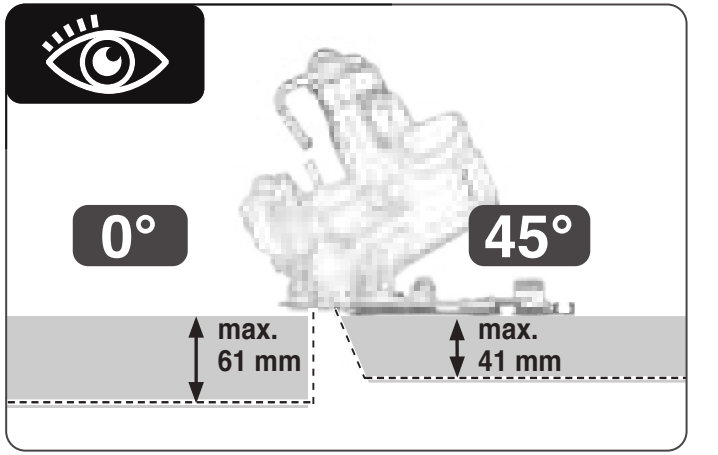

x mm
y mm
45°
0°

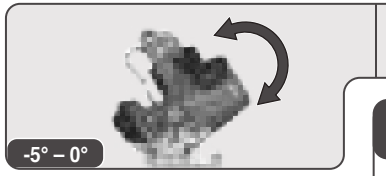


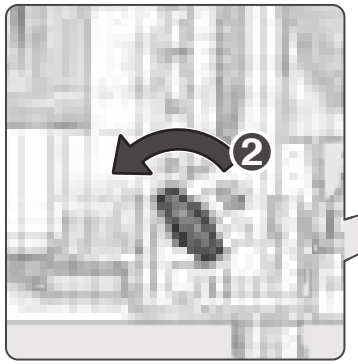

0°
45°
max.
66 mm
max.
46 mm

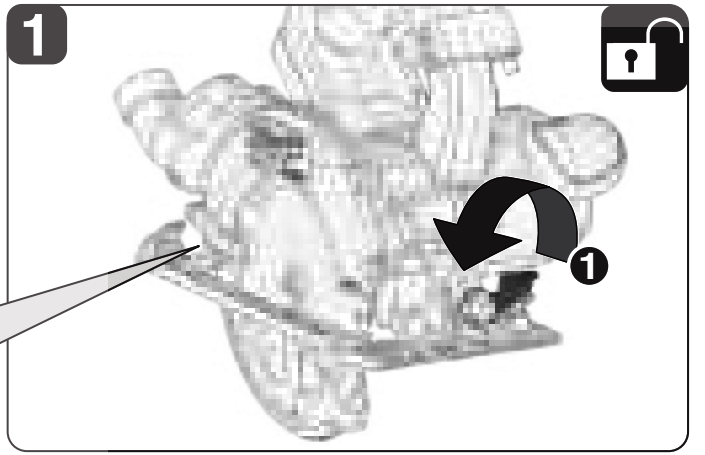


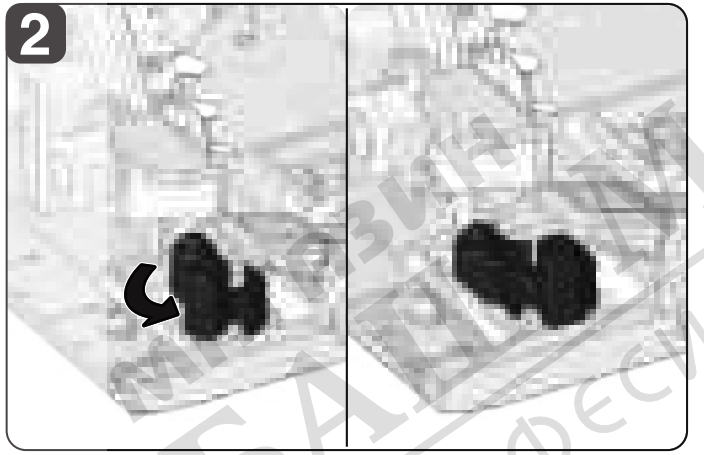


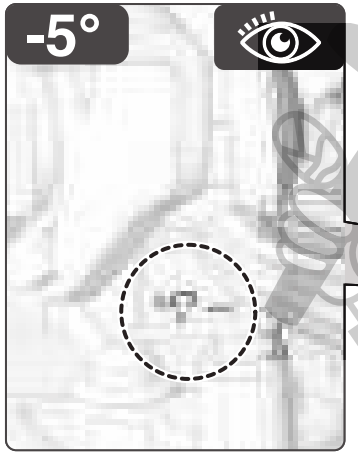

0°
45°
max.
61 mm
max.
41 mm

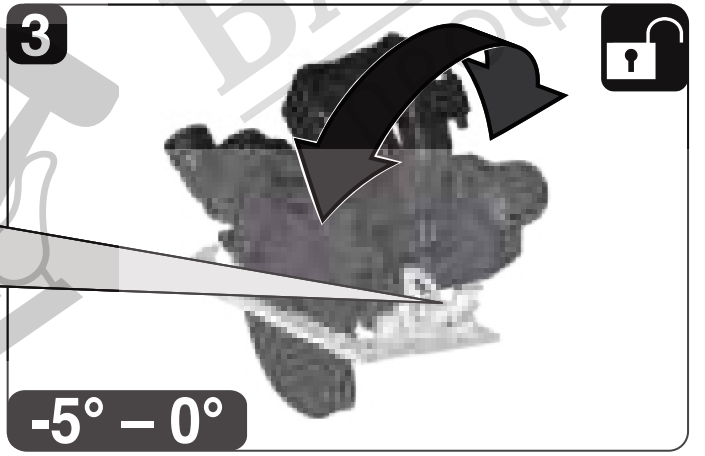


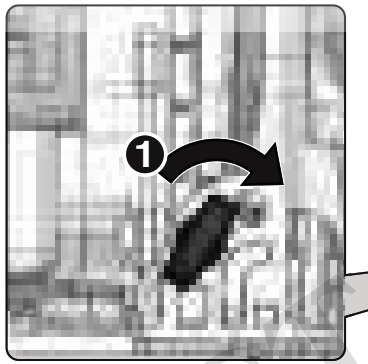


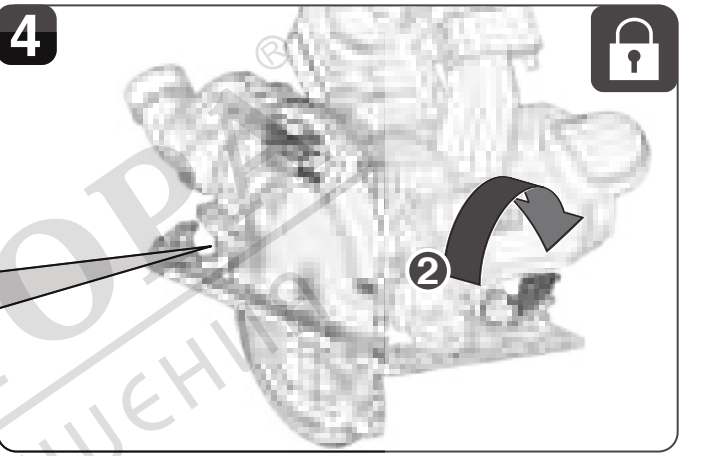












МАЙСТОР
БАЗИС
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



If the 90° angle of the guide plate to the saw blade needs to be adjusted, use the correction screw.

Falls eine Korrektur des 90° Winkels der Führungsplatte zum Sägeblatt nötig ist, diese mit der Korrekturschraube durchführen

Si une correction de l'angle à 90° de la plaque de base par rapport à la lame de scie s'avère nécessaire, il convient alors d'avoir recours à la vis de correction.

Nella caso in cui si rendesse necessaria una correzione dell 'angolo di 90° della piastra di base rispetto alla lama, questa potrà essere effettuata agendo sulla vite di correzione.

Si es necesario un ajuste o corrección de perpendicularidad (90°) del disco de sierra actuar sobre el tornillo de ajuste.

Caso se torne necessário corrigir a esquadria da base em relação ao disco de corte, agir sobre o parafuso de afinação.

Indien een korrektie van de 90° hoek van de bodemplaat ten opzichte van het zaagblad nodig is kan deze worden gekorrigeerd met de korrektieschroef.

Såfremt det er nødvendigt med en korrektion af bundpladens 90° vinkel i forhold til savklingen, gennemføres denne med korrektionsskruen.

Hvis det er nødvendig å foreta en justering av 90°-vinkelen på føringsplaten i forhold til sagbladet, må dette gjøres med justeringsskruen.

Med ställskruv är det möjligt att justera 90°- vinkeln, bottenplatta till sågklingan.

Mikäli pohjalevyn 90°-kulman oikaisu sahanterään nähden on tarpeen, oikaisu suoritetaan oikaisuruuvista.

Σε περίπτωση που είναι απαραίτητη μία διόρθωση της γωνίας των 90° της πλάκας οδήγησης προς το δίσκο πριονίσματος, τότε πρέπει αυτή να πραγματοποιηθεί με τον κοχλία διόρθωσης

Kılavuz levhanın testere bıçağına 90°'lik konumunda bir düzeltme gerekiyorsa, bunu düzeltme vidası ile yapın.

Je-li nutná oprava kolmosti vodicí desky k pilovému kotouči, proveďte to nastavovacím šroubem.

Ak je potrebná korektúra 90° uhlu vodiacej platne k pílovému listu, použite korekčnú skrutku.

Jeżeli konieczne jest skorygowanie kąta ustawienia płytki prowadzącej 90° w stosunku do brzeszczota, należy wykorzystać do tego celu śrubę regulacyjną.

Ha az alaplap és a fűrészlap által bezárt 90 fokos szög korrekcióra szorul, használja az állító csavart.

Če je potrebna korektura 90° kota vodilne plošče k žaginemu listu, to opravite s pomočjo korekturnega vijaka.

Ako je potrebno korektura kuta vodeće ploče od 90° prema listu pile, ovu izvesti sa vijkom za korekturu.

Gadījumā, ja nepieciešama atbalsta pläksnes 90° leņķa korekcija attiecībā pret zāģa ripu, izmantojiet **korekcijas** skrūvi.

Jei tarp kreipiamosios ir pjūklo reikalinga 90° **laipsnių** pataisa, tai atlikite pataisos varžtu.

Juhul kui on vaja parandada juhtplaadi 90° n**urka saelehe** suhtes, siis tehke seda korrigeeriva kruviga.

Для регулировки угла 90 град направляющей шины пильного полотна служит регулировочный **винт**

Ако е необходима корекция на ъгъла от 90° на водещата плоча спрямо режещия диск, н**аправете я с** коригиращия винт.

Dacă este necesară o corecţie în unghi de 90° **a plăcii** de ghidare faţă de lama ferăstraului, utilizaţi **şurubul de** corecţie.

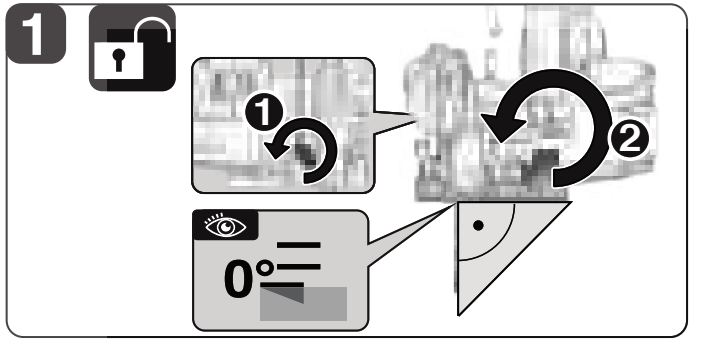
Доколку е потребно корегирање на аголот **од 90°** водечката површина кон сечилото на пил**ата,** користет го шрафот за корекција.

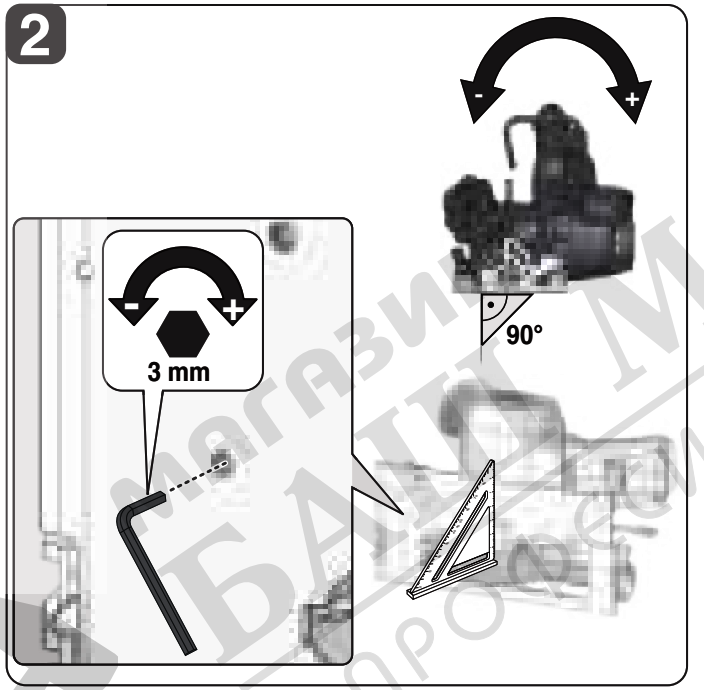
Якщо необхідна корекція кута 90° напрямної **пластини** пилкового диску, виконати корекцію за доп**омоги** регулювального гвинта

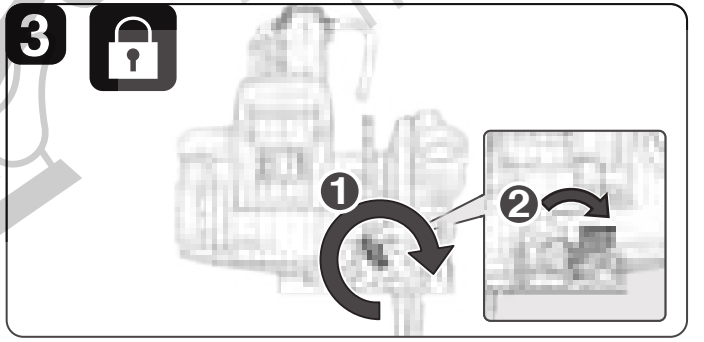
Ako je potrebno podesiti ugao od 90° na lim**enim** vodilicama, koristite vijak za podešavanje.

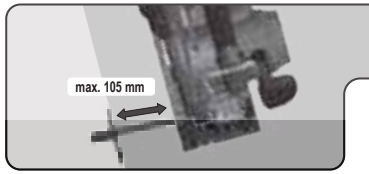
Nëse duhet të rregullohet këndi 90° i pllakës orientuese me tehun e sharrës, përdorni vidën korrigjuese.

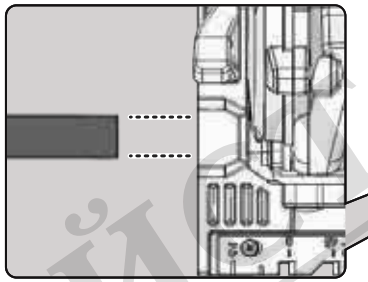
إذا تطلب الأمر تصحيح الزاوية القائمة للوحة التوجيه الخاصة بشفرة المنشار، استخدم برغي التصحيح للقيام بذلك.



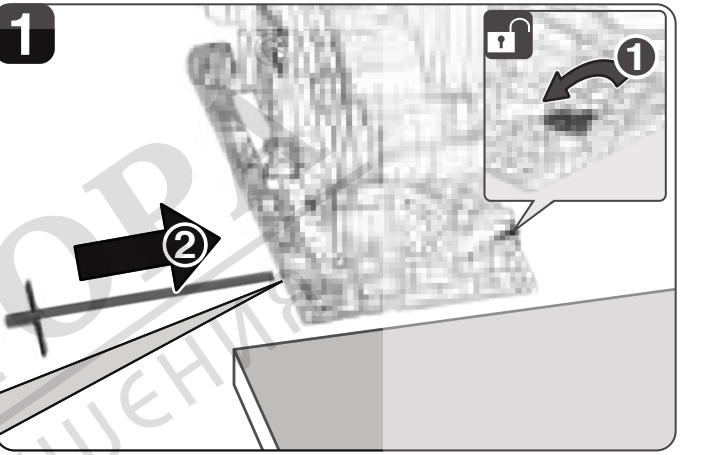


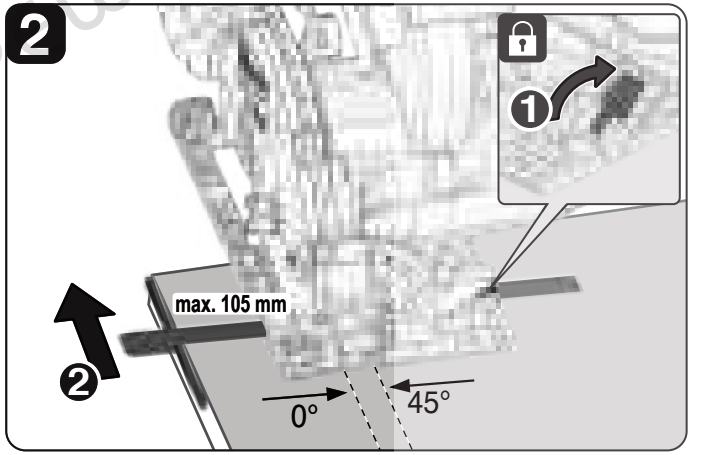


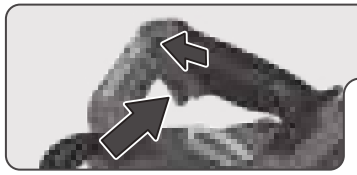


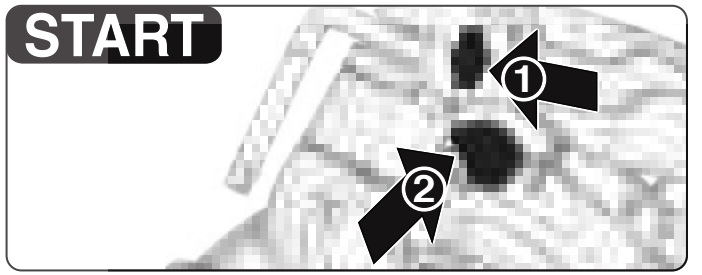


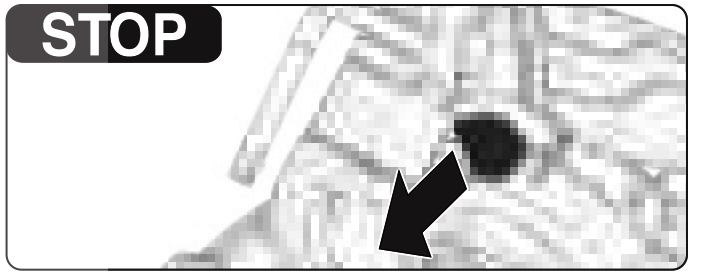












For safety, the product is fitted with a switch lock, and the switch trigger **cannot be locked in the on position.**

Aus Sicherheitsgründen ist das Elektrowerkzeug mit einer Einschaltsper**re versehen und der Ein-/Ausschalter lässt sich nicht arretieren.**

Pour des raisons de sécurité, l'outil électrique est doté d'un verrouillage **de mise en marche et le commutateur de mise en marche et d'arrêt ne peut pas** s'enclencher.

Per motivi di sicurezza, questo utensile elettrico è dotato di pulsante d'ar**resto.**

Por razones de seguridad la herramienta electtricatiente un seguro de a**rranque, el interruptor de arranque no tiene la posibilidad de de enclaviemento.**

Por razões de segurança a ferramenta eléctrica possui um encravamen**to de ligação. Além disso, não é possível fixar o interruptor.**

Uit veiligheidsoverwegingen is de machine van een inschakelvergrendel**ing voorzien en de aan-uitschakelaar is niet te vergrendelen.**

Maskinen er af sikkerhedshensysn forsysnet med en indkoblingsspærre.

Av sikkerhetsgrunner er elektroverktøyet utstyrt med innkoblingssperre, **og av-/på-bryteren lar seg ikke låse.**

För Din säkerhet är maskinen utrustad med låsknapp så strömbrytaren **ej kan tryckas in.**

Turvallisuussyistä on ko. sähkötyökalu varustettu kytkemisen estolla ja **On-Ei-kytkintä ei voi lukita.**

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εξοπλισμένο για λόγους ασφαλείας με μία α**σφάλεια ενεργοποίησης και ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δεν μπορεί** να κλειδωθεί στην θέση ON

Güvenlik nedenleriyle bu alet bir kapama emniyeti ile donatılmış olup, a**çma/kapama şalteri kilitlenmez.**

Z bezpečnostních důvodů nelze zaaretovat vypínač v poloze ZAPNUTO.

Z bezpečnostých dôvodov je toto elek**trické náradie vybavené blokovacím zariadením spúšťania a aretácia vypínača nie je možná.**

Ze względów bezpieczeństwa to elekt**ronarzędzie jest wyposażone w blokadę wyłącznika, a wyłącznika On/Off nie można zablokować w pozycji On (WŁ).**

Biztonsági okokból ez a szerszám egy **olyan KI/BE kapcsolóval van szerelve, ami nem rögzíthető "BE" állásban.**

Iz varnostnih razlogov je električno or**odje opremljeno z zaporo vklopa in stikalo za vklop/izklop se ne da kiksirati.**

Iz sigurnosnih razloga električni alat je **predviđen jednim zatvaračem za uključivanje i prekidač za uključivanje i isključivanje se ne može aretirati.**

Drošības nolūkā elektriskie instrumen**ti ir aprīkoti ar slēdža bloķētāju un s**lēdzi nevar nofiksēt.

Saugumo sumetimais elektros prietai**se yra paleidimo blokavimo mechan**izmas, ir negalima užfiksuoti įjungimo/išjungimo jungiklio.

Turvakaalutlustel on elektritööriist var**ustatud sisselülitusblokeeringuga ni**ng sisse-välja lülitit pole võimalik fikseerida.

Из соображений безопасности этот **электроинструмент оснащенен б**локиратором включения, который служит для предотвращения самопроизвольного или случайного **включения.**

От съображения за безопасност е**лектрическият инструмент има бло**кировка на включването и бутонът за включване и изключване не може да се блокира.

Din motive de securitate aceasta scul**a electrică este dotată cu un blocaj** pe comutator iar comutatorul Pornire / Oprire nu poate fi blocat în poziţia "Pornit"

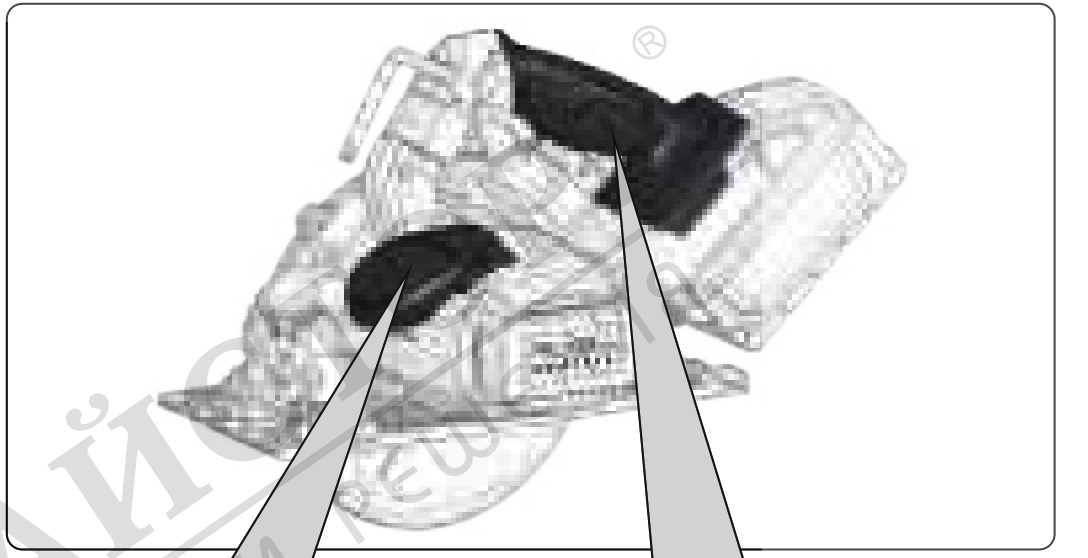
Од безбедносни причини оваа маш**ина е обезбедена со прекинувач к**очница така што прекинувачот за вклучување не може да се заклучи во вклучена позиција.

Для цілей безпеки електроінструмент обладнаний механізмом блокування проти включення; вмикач/вимикач неможливо заблокувати.

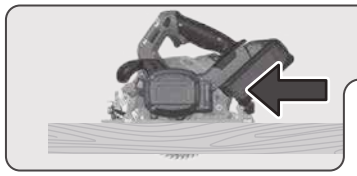
Iz bezbednosnih razloga, električni alat je opremljen prekidačem za zaključavanje i prekidač za uključivanje/isključivanje ne može da se zaključa.

Për arsye sigurie, mjeti elektrik është i pajisur me një bllokues çelësi dhe çelësi i ndezjes/fikjes nuk mund të bllokohet.

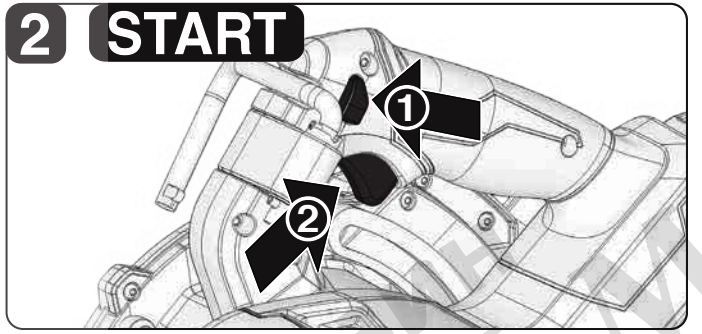
لأسباب تتعلق بالسلامة تم تزويد هذه الأداة الكهربية بمفتاح قفل كما لا يمكن قفل متاح التشغيل/الإيقاف في الوضع "تشغيل".

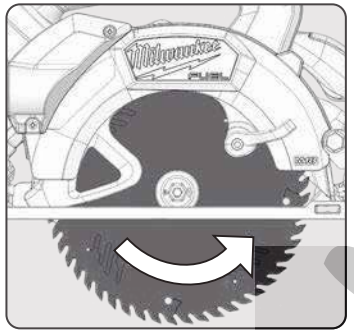


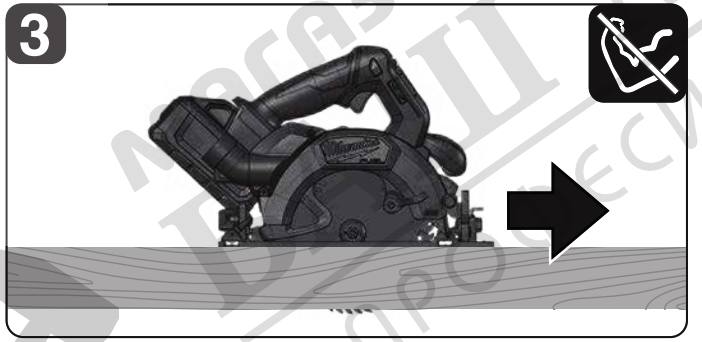
Insulated gripping surface	Eristetty tarttumapinta	Izoliuotas rankenos paviršius
Isolierte Griffffläche	Μονωμένη επιφάνεια λαβής	Isoleeritud pideme piirkond
Surface de prise isolée	İzolasyonlu tutma yüzeyi	Изолированная поверхность ручки
Superficie di presa isolate	Izolovaná uchopovací plocha	Изолирана повърхност за хващане
Superficie de agarre con aislamiento	Izolovaná úchopná plocha	Suprafaţă de prindere izolată
Superfície de pega isolada	Izolowana powierzchnia uchwytu	Изолирана површина на дршката
Geïsoleerde handgrepen	Szigetelt fogófelület	Ізольована поверхня ручки
Isolerede gribeflader	Izolirana prijemalna površina	Izolovana hvatna površina
Isolert gripeflate	Izolirana površina za držanje	Sipërfaqja e izoluar mbërthyese
Isolerad greppyta	Izolēta satveršanas virsma	مساحة المقبض معزولة

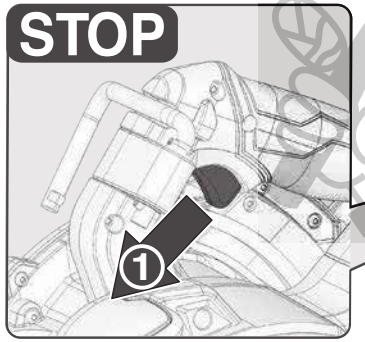


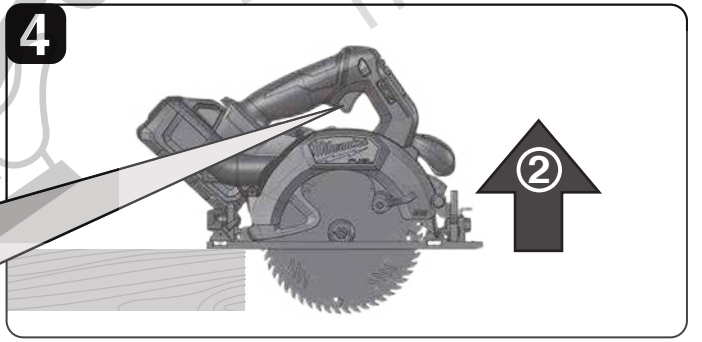

1

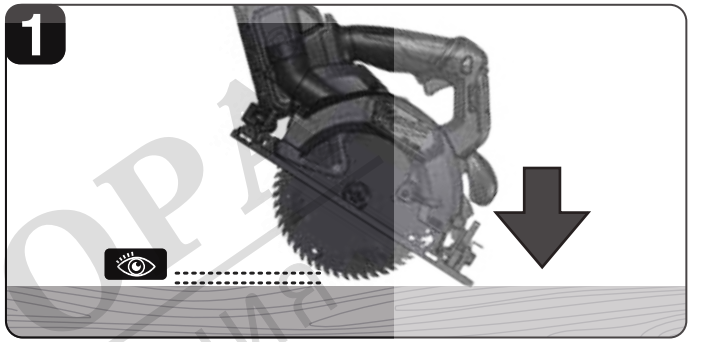

2
START
1
2

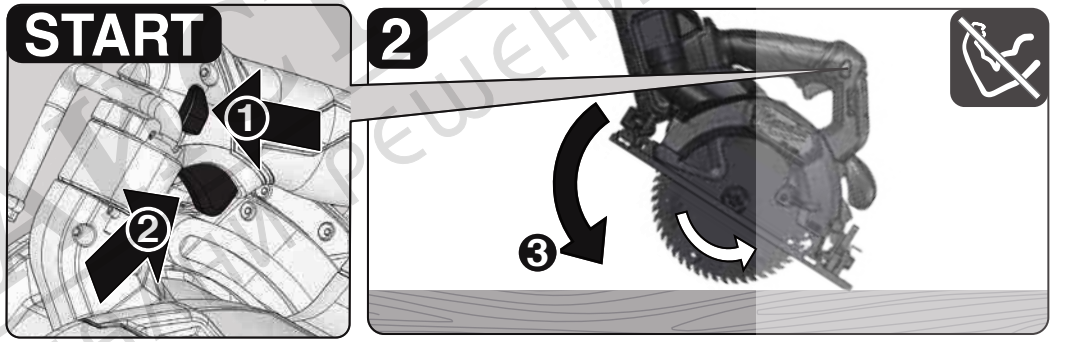


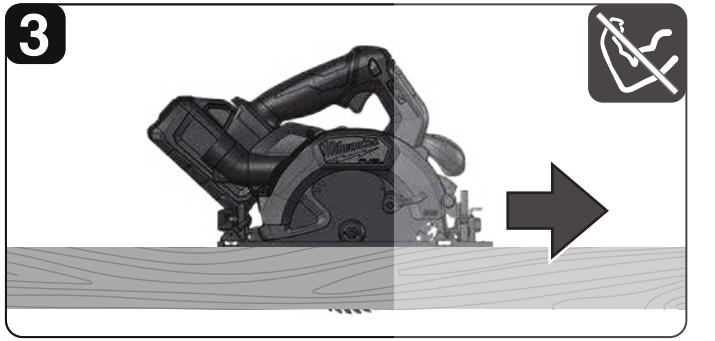

3

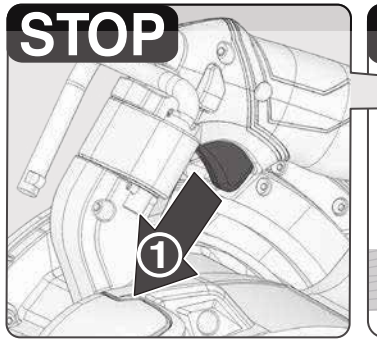

STOP
1

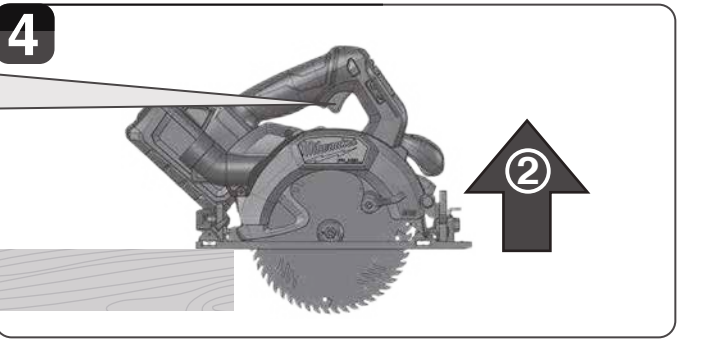

4
2

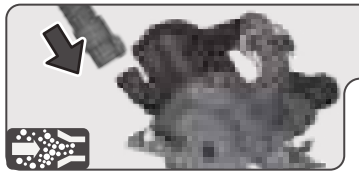

1


START
1
2
2
3

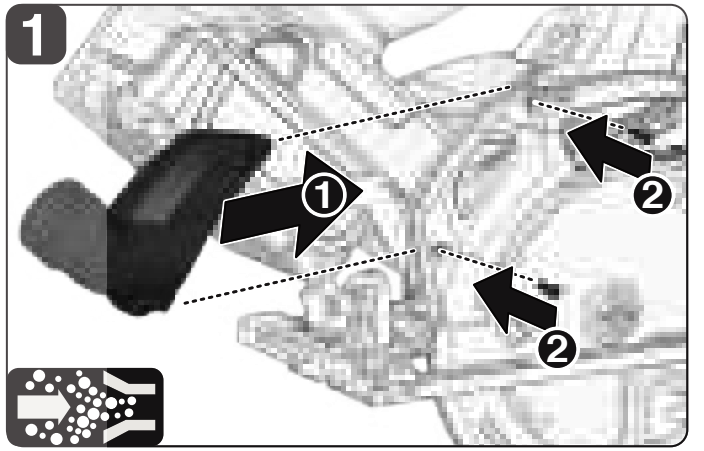

3

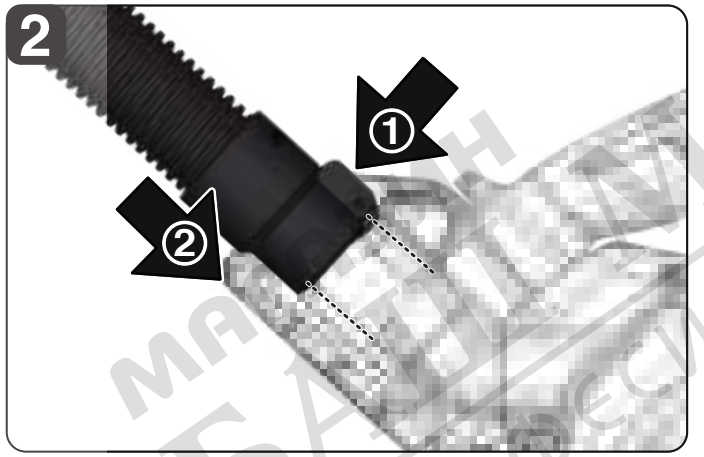

STOP
1


4
2

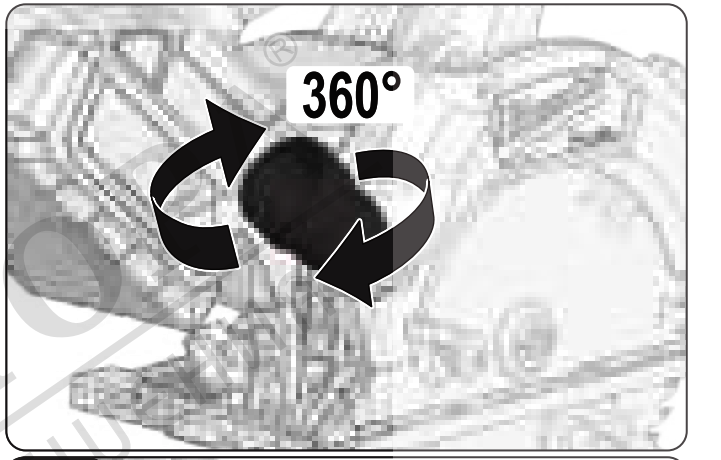


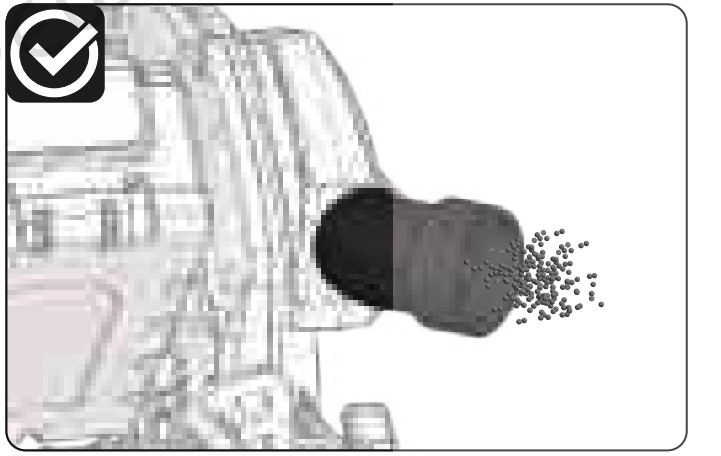


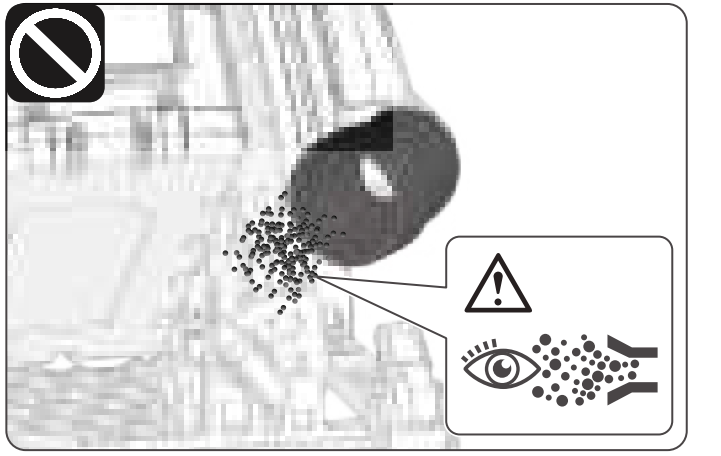






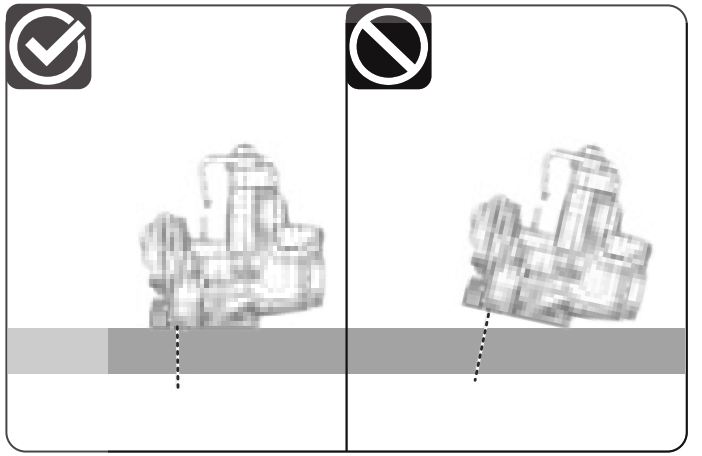


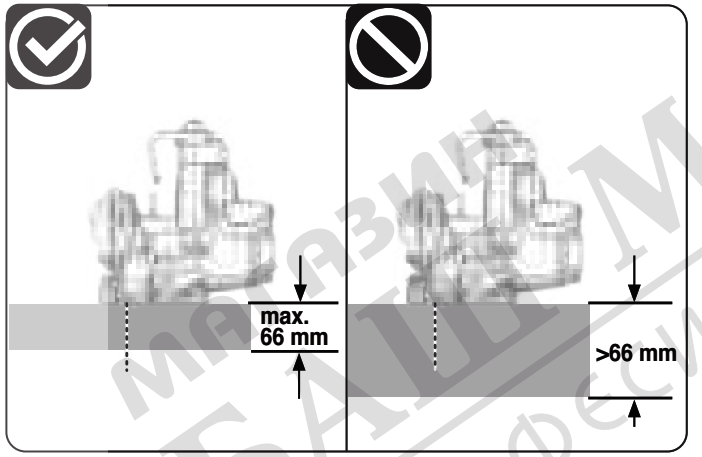


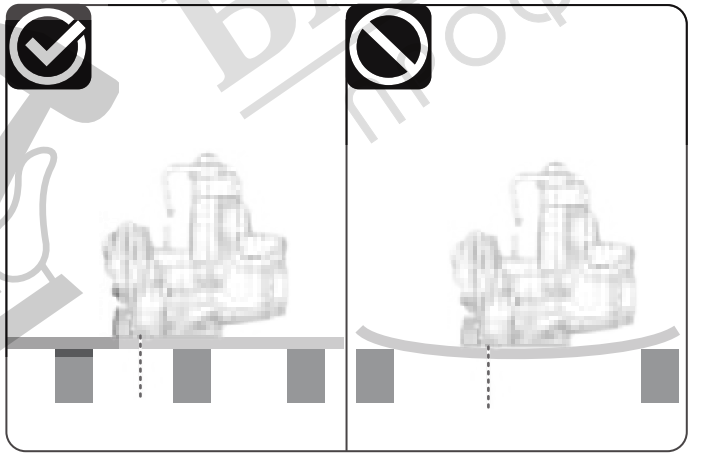


МАГАЗИН БАЙМАЙСТОР ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

TIP







Do not use the product to cut metal.

Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden von Metall.

N'utilisez pas le produit pour couper du métal.

Non utilizzare il prodotto per tagliare il metallo.

No utilice el producto para cortar metal.

Não utilize o produto para cortar metal.

Gebruik het product niet om metaal te snijden.

Anvend ikke produktet til at skære i metal.

Ikke bruk produktet til å skjære metall.

Använd inte produkten för att kapa metall.

Älä käytä tuotetta metallin leikkaamiseen.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για κοπή μετάλλων.

Ürünü metal kesmek için kullanmayın.

Nepoužívejte výrobek k řezání kovů.

Výrobok nepoužívajte na rezanie kovu.

Nie używać produktu do zasysania.

Ne használja a terméket fém vágására.

Izdelka ne uporabljajte za rezanje debelejših kovinskih kosov.

Proizvod ne upotrebljavajte za rezanje metala.

Neizmantojiet produktu metāla griešanai.

Nenaudokite gaminio metalui pjauti.

Ärge kasutage toodet metalli lõikamiseks.

Запрещается использовать изделие для резки металла.

Не използвайте продукта за рязане на метал.

Nu utilizați produsul pentru a tăia metalul.

Не користете го производот за сечење метал.

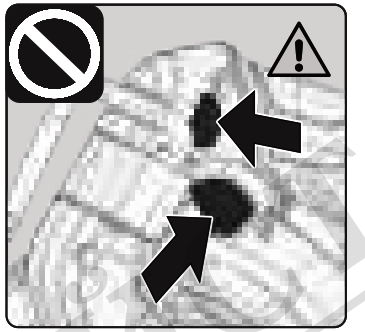
Не використовуйте цей виріб для розпилювання металу.

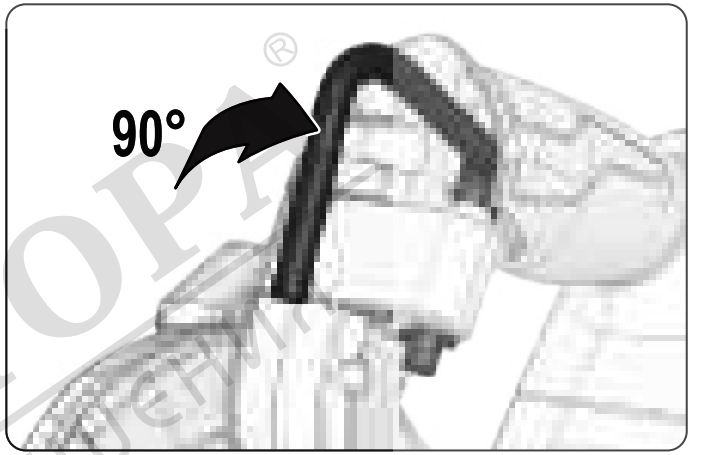
Nemojte koristiti proizvod za sečenje metala.

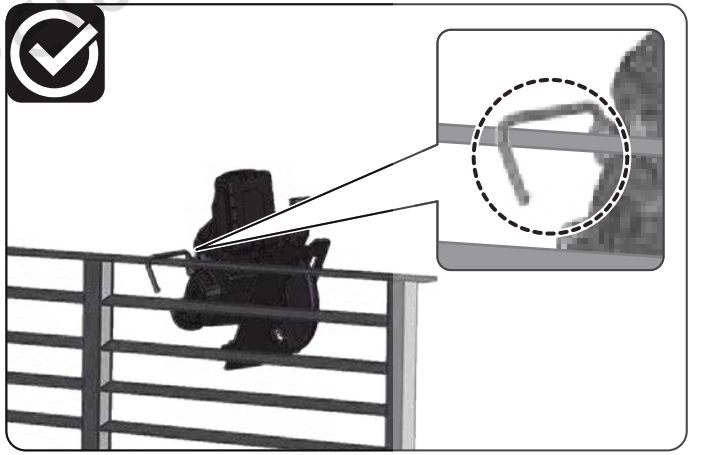
Mos e përdorni produktin për të prerë metal.

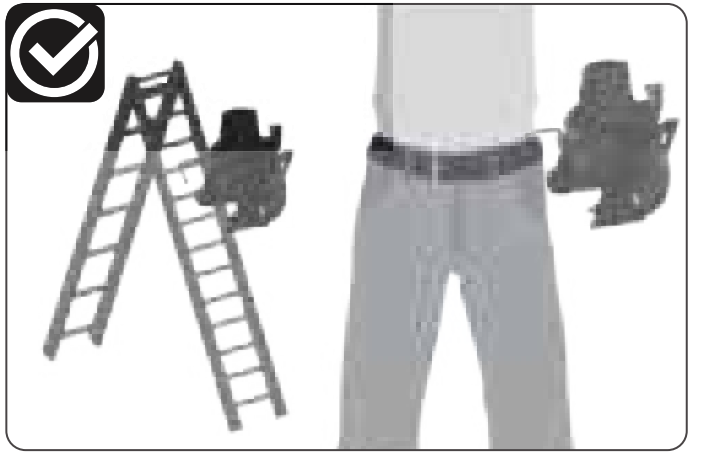
لا تستخدم المنتج لقطع المعادن.

TIP









МАЙСТОРА®
БАШ
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

TIP

If stored, protect the product from frost, moisture, heat, and excessive sunlight.

Schützen Sie das Produkt bei Lagerung vor Frost, Feuchtigkeit, Hitze und starker Sonneneinstrahlung.

En cas de stockage, protégez le produit du gel, de l'humidité, de la chaleur et de l'exposition excessive à la lumière du soleil.

Se stivato, proteggere il prodotto da gelo, umidità, calore e luce solare eccessiva.

Si se almacena, proteja el producto de las heladas, la humedad, el calor y la luz solar excesiva.

Se armazenado, proteja o produto do gelo, da humidade, do calor e da luz solar excessiva.

Bescherm het product tegen vorst, vocht, hitte en overmatig zonlicht wanneer u het opbergt.

Hvis produktet opbevares, skal det beskyttes mod frost, fugt, varme og kraftigt sollys.

Hvis produktet settes til oppbevaring, må det beskyttes mot frost, fuktighet, varme og for mye sollys.

Vid förvaring ska produkten skyddas från frost, fukt, värme och starkt solljus.

Suojaa tuote säilytyksen aikana pakkaselta, kosteudelta, kuumuudelta ja liialliselta auringonvalolta.

Εάν αποθηκεύσετε το προϊόν προστατεύστε το από τον παγετό, την υγρασία, τη ζέστη και την υπερβολική ηλιακή ακτινοβολία.

Ürün saklanıyorsa ürünü dondan, nemden, ısıdan ve aşırı güneş ışığından koruyun.

Pokud výrobek uskladníte, chraňte jej před mrazem, vlhkostí, horkem a nadměrným slunečním světlem.

Ak je výrobok uskladnený, chráňte ho pred mrazom, vlhkosťou, teplom a nadmerným slnečným svetlom.

W przypadku przechowywania chronić produkt przed mrozem, wilgocią, ciepłem i nadmiernym promieniowaniem słonecznym.

Tárolás közben óvja a terméket a fagytól, nedvességtől, hőtől és a túlzott napfénytől.

Izdelek med shranjevanjem zaščitite pred zmrzaljo, vlago, vročino in prekomerno izpostavljenostjo sončni svetlobi.

Ako ga skladištite, proizvod zaštitite od mraza, vlage, topline i prekomjerne sunčeve svjetlosti.

Uzglabāšanas laikā produkts jāsargā no sala, mitruma, karstuma un pārmērīgas saules gaismas.

Sandėliuodami gaminį saugokite nuo šalčio, drėgmės, karščio ir per didelės saulės šviesos.

Hoiustamisel kaitske toodet külma, niiskuse, kuumuse ja liigse päikesevalguse eest.

При хранении защитите изделие от воздействия мороза, влаги, тепла и чрезмерного солнечного света.

Ако се съхранява, предпазвайте продукта от замръзване, влага, топлина и прекомерна слънчева светлина.

Dacă este depozitat, protejați produsul de îngheț, umiditate, căldură și lumină solară în exces.

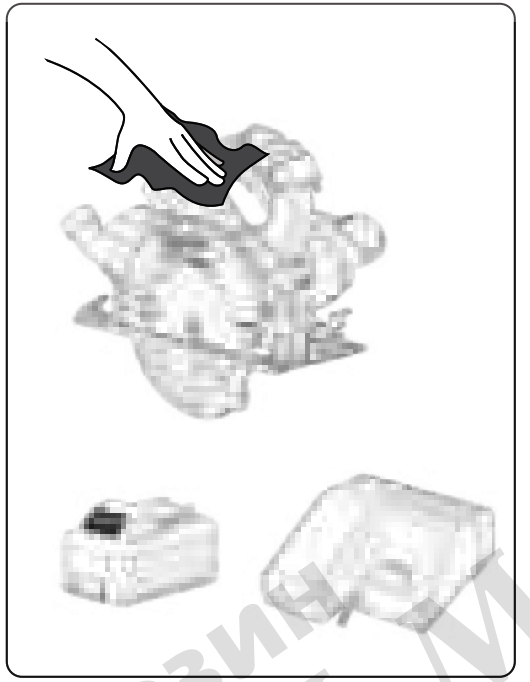
Ако го складирате, заштитете го производот од мраз, влага, топлина и прекумерна сончева светлина.

Під час зберігання виріб необхідно захистити від морозу, вологи, тепла й надмірного сонячного світла.

Kada se skladišti, proizvod zaštitite od mraza, vlage, toplote i prekomerne sunčeve svetlosti.

Nëse magazinoni produktin, mbrojeni nga ngrica, lagështia, nxehtësia dhe rrezet e tepërta të diellit.

في حالة التخزين، قم بحماية المنتج من الصقيع والرطوبة والحرارة وأشعة الشمس الزائدة.





TECHNICAL DATA	M18 FCSDC165
Type	Cordless Circular Saw
Production code	5103 90 01 XXXXXX MJJJ
Battery voltage	18 V ⎓
No-load speed	6000 min^{-1}
Saw blade diameter x hole diameter	165 x 20 mm
Saw blade thickness - plate/kerf	1 mm / 1.6 mm
Bevel scale	-5° – +45°
Max cutting depth at 0°/45°	66 mm / 46 mm
Max cutting depth at 0°/45°(on the guiderail)	61 mm / 41 mm
Weight according to EPTA-Procedure 01/2014 (Li-Ion 2.0 Ah–12.0 Ah)	3.4 kg–4.4 kg
Recommended ambient operating temperature	-18...+50 °C
Recommended battery pack types	M18B..., M18HB..., M18FB...
Recommended chargers	M12-18..., M1418..., M18...

Noise information: Measured values determined according to EN 62841.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level / Uncertainty *K*	94 dB(A) / 3 dB(A)
Sound power level / Uncertainty *K*	102 dB(A) / 3 dB(A)

Always wear ear protectors.

Vibration information: Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

Vibration emission value a_h / Uncertainty *K*

Sawing of wood	1.79 m/s^2 / 1.5 m/s^2

⚠ WARNING!

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

CIRCULAR SAW SAFETY WARNINGS

Cutting procedures

⚠ DANGER! Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

Do not reach underneath the workpiece. The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.

Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform. It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

When ripping, always use a rip fence or straight edge guide. This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.

Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes. Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.

Never use damaged or incorrect blade washers or bolt. The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	M18 FCSDC165
Тип	Акумулаторен циркуляр
Производствен код	5103 90 01 XXXXXX MJJJJ
Напрежение на батерията	18 V ⎓
Скорост на празен ход	6000 min^{-1}
ø на режещия диск x ø на отвора	165 x 20 mm
Дебелина на режещия диск - плоча/разрез	1 mm / 1,6 mm
Скала за наклона на среза	-5° – +45°
Максимална Дълбочина на рязане при 0°/45°	66 mm / 46 mm
Максимална Дълбочина на рязане при 0°/45°(върху водещата шина)	61 mm / 41 mm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 – 12,0 Ah)	3,4 kg–4,4 kg
Препоръчителна околна температура при работа	-18...+50 °C
Препоръчителни типове сменяеми акумулаторни батерии	M18B..., M18HB..., M18FB...
Препоръчителни зарядни устройства	M12-18..., M1418..., M18...

Информация за шума: Измерените стойности са определени съгласно EN 62841.

Обикновено А-претеглените нива на шум на инструмента са:

Ниво на звуково налягане/несигурност *K*	94 dB(A) / 3 dB(A)
Равнище на мощността на звука / Несигурност *K*	102 dB(A) / 3 dB(A)

Да се носи предпазно средство за слуха.

Информация за вибрациите: Общата стойност на вибрациите (векторна сума по трите оси) е определена съгласно EN 62841.

Стойност на емисии на вибрациите a_h / Несигурност *K*

Рязане на дърво	1,79 m/s² / 1,5 m/s²

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Нивото на вибрации и шум, посочено в този информационен лист, е измерено в съответствие със стандартизиран тест, посочен в EN 62841, и може да се използва за сравнение на един инструмент с друг. Той може да се използва за предварителна оценка на излагането.

Декларираните стойности на излъчените вибрации и на шумовите емисии представляват основните приложения на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва за различни приложения, с различни принадлежности или поддръжката му е некачествена, излъчените вибрации и шумовите емисии могат да се различават. Това може значително да повиши нивото на излагане през целия период на работа.

При оценката на нивото на излагане на вибрации и шум трябва да се вземе предвид и времето, когато инструментът е изключен или когато работи, но не извършва работа. Това може значително да намали нивото на излагане през целия период на работа.

Идентифицирайте допълнителни мерки за безопасност, за да предпазите оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например: поддръжка на инструмента и принадлежностите, поддържане на ръцете топли, организация на работните схеми.

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент. Пропускането при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Запазете тези инструкции и указания за безопасност за бъдещи справки.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЦИРКУЛЯРИ

Процес на рязане

⚠ ОПАСНОСТ! Дръжте ръцете си далече от зоната на рязане и острието. Дръжте другата си ръка върху спомагателната ръкохватка или корпуса на двигателя. Ако и двете ръце държат триона, те не могат да бъдат порязани от острието.

Не поставяйте ръката си под работния детайл. Предпазителят не може да ви защити от острието под работния детайл.

Регулирайте дълбочината на рязане според дебелината на работния детайл. Под работния детайл трябва да се вижда по-малко от цялата дължина на зъбите на острието.

По време на рязане никога не дръжте детайла в ръце или през краката си. Закрепете работния детайл към стабилна платформа. Важно е да закрепвате детайла правилно, за да се намалят до минимум рискът за тялото, извиването на острието или загубата на контрол.

Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операция, при която режещият инструмент може да влезе в контакт със скрити проводници. Контактът с проводник, по който тече ток, може да доведе до протичането на ток по неизолираните метални части на електрическия инструмент и да причини токов удар на оператора.

Когато правите надлъжен разрез, винаги използвайте ограда за нацепване или прав ъглов водач. Това подобрява точността при рязане и намалява възможността от огъване на острието.

Винаги използвайте острието с правилен размер и форма (диамантени пред кръгли) с дупки. Дискове, които не съответстват на монтажната рамка на триона, ще работят ексцентрично, което води до загуба на контрол.

Никога не използвайте повредени или неправилни болтове или шайби за острието. Шайбите и болтовете на острието са направени специално за вашия трион за оптимално изпълнение и безопасност при работа.

Причини за откат и свързани с това предупреждения

Откатът е внезапна реакция на притиснато, огънато или изкривено острие, което води до неконтролиран отскок на триона от работния детайл към оператора.

Когато режещият диск се заклини в затварящата се междина на рязане, в резултат на блокирането на въртенето му електроинструментът внезапно се измества назад по посока на оператора.

Ако режещият диск бъде завъртян или наклонен в среза, зъбите от задната му страна се врязват в повърхността на обработвания детайл, в резултат на което режещият диск излиза от междината и циркулярът отскача назад по посока на оператора.

Откатът е резултат от неправилна употреба на циркуляра и/или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат чрез предприемане на подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу:

Поддържайте здрав захват с две ръце върху машината и застанете така, че да можете да противостоите на откатните сили. Разположете тялото си от която и да е страна на острието, но не и успоредно с него. Откатът може да накара острието да отскочи назад, но операторът може да контролира тези сили, ако се вземат подходящи предпазни мерки.

Когато острието е захванато или когато рязането се прекъсне по някаква причина, освободете спусъка и дръжте триона в покой в материала, докато острието напълно спре. Никога не опитвайте да изваждате триона от работния детайл или да го дърпате назад, докато острието се движи, тъй като може да се получи откат. Направете проверка и предприемете коригиращи действия, за да отстраните причината за огъване на острието.

При повторно стартиране на работа с циркуляр в работния детайл центрирайте циркулярния диск в разреза, така че зъбите му да не са захванати в материала. Ако острието на триона се огъне, може да се извади или да отскочи от детайла при рестартиране на триона.

Поддържайте по-големите панели, за да намалите риска от защипване и откат на острието. Големите панели могат да се огънат от собствената си тежест. Трябва да се поставят подпори под панела, от двете страни, близо до линията на рязане и до ръба на панела.

Не използвайте тъпи или повредени острието. Неподостренте или неправилно поставени острието правят тесни прорези, което причинява прекомерно триене, огъване на острието и откат.

Регулиращите заключващи лостове за дълбочината на острието и за наклона трябва да са затегнати здраво преди да се пристъпи към рязане. Ако регулирането на острието се измести по време на рязане, то може да причини огъване и откат.

Бъдете особено внимателни, когато режете в съществуващите стени или други слепи зони. Издаденото острие може да среже предмети, които могат да причинят откат.

Функция на долния предпазител

Проверявайте долния предпазител за правилно затваряне преди всяка употреба. Не работете с триона, ако долният предпазител не се движи свободно и затворете веднага острието. Никога не закрепвайте или не завързвайте долния предпазител така, че острието да е открито. Ако трионът падне случайно, долният предпазител може да се огъне. Повдигнете долния предпазител с прибиращата се ръкохватка и се уверете, че той се движи свободно и не докосва острието или друга част във всички ъгли и дълбочини на срязване.

Проверете работата на възвратната пружина на долния предпазител. Ако предпазителят и възвратната пружина на работят правилно, те трябва да се сервизират преди употреба. Долният предпазител може да работи бавно поради повредени части, смолисти натрупвания или натрупване на отпадъци.

Долният предпазител може да се прибира ръчно само за специални разрези, като напр. „потъващо рязане“ и „комбинирани разрези“. Повдигнете долния предпазител с прибиращата се ръкохватка и когато острието влезе в материала, предпазителят трябва да бъде освободен. За всякакви други видове рязане долният предпазител трябва да работи автоматично.

Винаги наблюдавайте дали долният предпазител покрива острието преди да оставите триона на пейка или на пода. Незащитено, работещо по инерция острие ще причини движение на триона назад и ще нареже всичко по пътя си. Затова се съобразявайте с необходимото за спирането на въртенето по инерция време.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Носете лична предпазна екипировка. Винаги носете предпазни очила. Защитната екипировка, като маска против прах, пригодени против плъзгане защитни обувки, твърда шапка или антифони, използвани за подходящите условия, ще намали опасността от физически наранявания.

Прахът, произведен при използването на продукта, може да бъде вреден за здравето. Да не се вдишва прахът. Използвайте система за поглъщане на прах и носете подходяща противопрахова маска. Отстранете старателно натрупания прах, например с прахоуловител.

Когато използвате прахоуловител с продукта, не насочвайте тръбата за прах към оператора. Това може да доведе до изхвърляне на прах или чужди предмети към оператора, което може да доведе до сериозни наранявания.

Допустимата честота на въртене на използващия се инструмент трябва да бъде поне толкова висока, колкото и посочената на уреда честота на въртене. Аксесоари, работещи по-бързо от номиналната си скорост, могат да се счупят и да се разхвърчат части от тях.

Необходимо е да изберете циркулярен диск, който е подходящ за материала, който ще се реже.

Използвайте само дървообработващи циркулярни дискове, описани в това ръководство, които съответстват на EN 847-1.

Не използвайте циркулярните дискове, които не отговарят на основните данни, посочени в тези инструкции за употреба.

Не използвайте абразивни дискове с продукта.

Извадете акумулаторната батерия, преди да започнете каквато и да е дейност по продукта.

По време на работа предпазителят трябва да е правилно закрепен. Не работете с продукта без поставен предпазител. Работата с продукта без предпазител ще доведе до сериозни наранявания.

Ако предпазителят на циркулярния диск е напукан или счупен, незабавно го сменете в оторизиран специализиран сервиз. Не работете с продукта, ако капакът на циркуляра е повреден или липсва.

Закрепете работния детайл с устройство за захващане. Незакрепени обработвани детайли могат да причинят сериозно нараняване или щети.

Не поставяйте превключвателя за включване/изключване във включено положение, когато използвате продукта в ръка.

Адаптирайте скоростта на подаване, за да избегнете прегряване на върховете на ножовете и да избегнете разтопяване на детайла при рязане на пластмаса.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Никога не работете с продукта, когато контейнерът за стружки и предпазителите не са монтирани. Може да се стигне до сериозно нараняване. За да намалите риска от нараняване, носете предпазни очила или очила със странични прегради, когато сваляте контейнера за стружки. Стружки и отломки могат да долетят до лицето ви.

ОПРЕДЕЛЕНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА

Акумулаторният циркуляр може да реже точно по дължина и под ъгъл в дърво.

Не използвайте продукта за други цели.

НЕПРЕДВИДЕНИ РИСКОВЕ

Дори при правилна употреба, остатъчните рискове не могат да бъдат изключени. При използване могат да възникнат следните опасности, за които обслужващият трябва да внимава:

- Контактът с остриетата може да доведе до сериозно нараняване
  - Остриетата са много остри и ще загреят по време на употреба. Носете ръкавици, когато сменяте остриетата. Дръжте ръцете си далече от зоната на рязане през цялото време. Никога не дръжте обработвания детайл в ръцете си или през крака си. Пристегнете работния детайл в менгеме, когато е възможно.
- нараняване, причинено от вибрации
  - Дръжте уреда за предвидените за целта ръкохватки и ограничавайте времето на работа и експозиция.
- шумовото натоварване може да причини слухови увреждания
  - Носете защита за слуха и ограничете продължителността на експозицията.
- наранявания на очите, причинени от замърсяващи частици
  - Винаги носете предпазни очила, здрави дълги панталони, ръкавици и стабилни обувки.
- Вдишване на отровни прахове
  - Да се носи подходяща прахозащитна маска.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Употреба на литиево-йоннни акумулаторни батерии

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. MILWAUKEE предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата M18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M18 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Никога не отваряйте акумулаторните батерии и зарядните устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Винаги поддържайте акумулаторните батерии и зарядните устройства сухи.

При екстремно натоварване или екстремни температури от повредените батерии може да изтече батерийна киселина. В случай на контакт с киселина от батерията я измийте незабавно с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

За възможно най-дълъг експлоатационен живот, акумулаторните батерии трябва след зареждане да се отстранят от зарядното устройство.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни:

- Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място при температура под 27 °C.
- Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда.
- Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

Защита за литиево-йонни батерии

При екстремно висок въртящ момент, зацепване, спиране и късо съединение, които предизвикват висок разход на ток, продуктът ще вибрира за около 5 секунди, индикаторът за заряд ще мига и след това продуктът ще се изключи. За да нулирате, отпуснете спусъка.

При екстремни обстоятелства вътрешната температура на батерията може да се повиши твърде много. В този случай всички светлини на индикатора за зареждане мигат дотогава, докато батерията се охлади. След изгасване на индикатора за зареждане можете да продължите работата с уреда.

Транспортиране на литиево-йонни акумулаторни батерии

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че акумулаторната батерия е закрепена и не се движи в опаковката.
- Не транспортирайте спукани или течащи батерии.
- Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СПИРАЧКА

Електрическата спирачка се задейства, когато спусъкът на превключвателя се отпусне, което води до спиране на ножа и Ви позволява да продължите да работите. Обикновено циркулярният диск спира в рамките на 2 секунди. Възможно е обаче да има забавяне между момента на отпускане на спусъка и момента на задействане на спирачката. Понякога спирачката може да се задейства, но да пропусне острието. Ако спирачката пропуска често, продуктът се нуждае от сервизно обслужване в оторизиран сервизен център на MILWAUKEE.

Винаги изчаквайте острието да спре напълно, преди да извадите продукта от обработвания детайл.

ПОЧИСТВАНЕ

Почиствайте продукта и системата за защита със суха кърпа. Някои почистващи вещества и разтвори са вредни за пластмасовите и други изолирани части. Поддържайте ръкохватката на уреда чиста, суха и без разлято масло или смазка. Проверявайте функционалността на предпазителите. Редовната профилактика и почистване водят до по-дълъг експлоатационен цикъл и осигуряват безопасно боравене.

Вентилационните отвори на продукта трябва да бъдат свободни през цялото време.

Редовно отстранявайте ръждата. Отстранете стърготините, натрупани във вътрешността на продукта, за да избегнете опасността от пожар.

Поддържайте предпазната зона на ножа свободна от натрупани стърготини и отломки. Продуктът може да работи бавно поради натрупване на отломки, което може да доведе до сериозни наранявания. Носете подходящи лични предпазни средства, докато почиствате зоната на предпазителя на ножа с помощта на сгъстен въздух.

ПОДДРЪЖКА

Уверете се, че сте извадили батерията от продукта, преди да поставяте или сваляте циркулярния диск.

Използвайте само аксесоари и резервни части на MILWAUKEE. Ако се налага подмяна на неописани компоненти, се свържете с някой от нашите сервизни агенти на MILWAUKEE (вижте нашия списък с гаранционни/сервизни адреси).

Ако е необходимо, можете да поръчате изображение на продукта в разглобен вид. Посочете типа на продукта и серийния номер, отпечатан на етикета, и поръчайте чертежа при местния сервизен агент или директно на адрес: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛИ

	Прочетете внимателно инструкциите, преди да стартирате продукта.
	ВНИМАНИЕ! ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ!
	Извадете акумулаторната батерия, преди да започнете каквато и да е дейност по продукта.
	Не използвайте сила.
	Винаги носете предпазни очила при използване на продукта.
	Носете протектори за уши.
	Да се носи подходяща прахозащитна маска.
	Носете ръкавици.
	Посока на въртене
	Принадлежност – Не е включено в стандартното оборудване, налично като принадлежност.
n_0	Скорост на празен ход
V	Напрежение
⎓	Постоянен ток
	Не изхвърляйте отпадъците от батерии, електрическо и електронно оборудване като несортирани битови отпадъци. Отпадъците от батерии и електрически и електронно оборудване трябва да се събират отделно. Отпадъците от батерии, акумулатори и светлинни източници трябва да бъдат премахнати от оборудването. За съвети относно рециклирането и пункта за събиране се обърнете към вашите местни власти или търговски представители. Съгласно местните разпоредби търговците на дребно трябва да бъдат задължени да приемат обратно отпадъци от батерии и електрическо и електронно оборудване. Вашият принос за повторната употреба и рециклирането на отпадъци от батерии и електрическо и електронно оборудване помага за намаляване на търсенето на суровини. Отпадъците от батерии, особено съдържащите литии, и електрическо и електронно оборудване съдържат ценни, подходящи за рециклиране материали, които може да имат неблагоприятно въздействие върху околната среда и човешкото здраве, ако не бъдат изхвърлени по екологичен начин. Ако на отпадъчното оборудване има лични данни, изтрийте ги.
CE	Знак за съответствие с европейските изисквания
UKCA	Знак за съответствие с изискванията на Обединеното кралство
001	Знак за съответствие с изискванията на Украйна
EAC	Знак за съответствие с изискванията в Европа и Азия